

# VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



[mayralayn@yahoo.com](mailto:mayralayn@yahoo.com)

## 基礎教程五：動詞ÄEO

今天開始我們將會介紹動詞的時態。這次我們的內容是動詞的：現在完成時，未完成時，以及將來時。

在學習這些時態之前，必須強調一點。沃拉普克語不是英語，請務必不要將英語的時態規則套用到沃拉普克語中。**這兩個語言的時態序列區別很大。**

動詞的現在完成時用來表示某一件事已經發生過的事情。與英語不同，沃拉普克語的現在完成時用來表示所有動作的結束，**且沃拉普克語中沒有一般過去時這個概念**。現在完成時的適用範圍大體相當於英語的（部分）一般過去時以及現在完成時。

現在完成時的構成方法是在現在時前加上前綴 **e-**，如：

**Etuvob buki oba.**

= *I have found my book.*

**Esagob, das flen obik binon tidan.**

= *I said that my friend was a teacher.*

(沃拉普克語沒有時態規則。任何動詞的時態都根據它發生的時間而定。如本句中我的朋友一直是教師，即使在我說過這句話後，他依然是教師。所以binon要用現在時。)

動詞的現在未完成時用來表示某一件事曾經發生且持續的事情。具體來說其用來表示所有發生在過去動作的進行與持續。未完成時的適用範圍大體相當於英語的（部分）一般過去時以及過去進行時。

現在未完成時的構成方法是在現在時前加上前綴 **ä-**，如：

**Älöfob oli.**

= *I loved you. or I was loving you.*

**Äreidob buki at.**

= *I was reading this book.*

將來時和英語一樣，用來表示將來發生的事情。

將來時的構成方法是在現在時前加上前綴 **o-**，如：

**Dönu okolkömbos.**

= *We shall meet again.*

**Okidob oli, ven okolkömbos odelo.**

= *I will kiss you, when we meet tomorrow.*

(meet這個動作發生在明天，所以用將來時。)

## 沃拉普克語基礎教程五：練習

**a).** 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 我考完 (fidunön) 試了。
2. 你將死 (deadön) 於一場事故 (mijenot) 。

**ä).** 請將下列句子翻譯成漢語

1. Äbepikob (talk) ko fat obik, ven ebegespikol (reply).
2. Ven odelo ogolob lü (to) jul, osagob atosi tidane.

答案：

**a).**

1. Efidunob xami.
2. Odeadol sekü (because of) mijenot.

**ä).**

1. 你回复的時候我在和我父親說話。
2. 明天我去學校的時候會把這件事告訴給老師。